

4. *приветствует* усилия Комиссии по разработке общего подхода к учету кадров по специальностям на межорганизационной основе;

5. *рекомендует*, чтобы организации, как правило, отказывались от требования о назначении с испытательным сроком как необходимого условия для карьерного назначения после пяти лет удовлетворительной работы по срочным контрактам;

6. *вновь просит* Комиссию осуществлять свой мандат в соответствии со статьей 14 ее статута в консультации с организациями и персоналом в отношении разработки общей политики в области подготовки кадров, найма и продвижения по службе для организаций и представлять об этом доклады Генеральной Ассамблее по мере завершения каждого этапа ее исследований;

## VII

*отмечает* прогресс, достигнутый до настоящего времени Комиссией по международной гражданской службе в обзоре условий службы на местах, и просит Комиссию информировать Генеральную Ассамблею о новых данных в ее обзоре;

## VIII

*просит* Комиссию по международной гражданской службе представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии доклад по вопросу о присвоении выслуженных и поощрительных ступеней в различных уровнях классов.

*104-е пленарное заседание,  
20 декабря 1983 года*

**38/233. Доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>64</sup>**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1983 год Генеральной Ассамблее и организациям — членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций<sup>65</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>66</sup>,

*приветствуя* улучшение актуарного положения Фонда в результате мер экономии, действующих с 1 января 1983 года,

*будучи обеспокоена* сохраняющимся актуарным дефицитом Фонда и растущими расходами в рамках пенсионной системы,

*стремясь* добиться дальнейшего улучшения актуарного положения Фонда,

*будучи обеспокоена* различной эволюцией в течение ряда лет уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше и сотрудников сопоставимой гражданской службы,

*ссылаясь* на резолюции 3526 (XXX) от 16 декабря 1975 года, 31/196 от 22 декабря 1976 года, 33/120 от 19 декабря 1978 года, 34/221 от 20 декабря 1979 года, 35/215 от 17 декабря 1980 года, 36/118 от 10 декабря 1981 года и 37/131 от 17 декабря 1982 года,

*учитывая* предыдущие резолюции Генеральной Ассамблеи, в которых указывается, в частности, что изменения в системе пенсионных коррективов не должны влечь за собой увеличение финансовых обязательств государств-членов,

*сознавая*, что сочетание ряда факторов обусловило необходимость рассмотрения и принятия существенных мер по разрешению проблемы актуарного дефицита, включая повышение ставок указываемых далее взносов,

*принимая во внимание* социальные аспекты пенсионной системы,

*сознавая*, что для уменьшения или ликвидации актуарного дефицита необходимы совместные усилия со стороны организаций-членов, участников и бенефициариев, чтобы обеспечить достаточный уровень пособий в рамках Фонда,

## I

**ПОПРАВКИ К ПОЛОЖЕНИЯМ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

1. *постановляет*, что с 1 января 1984 года ставка взносов повышается с 21 до 21,75 процента от зачитываемого для пенсии вознаграждения, при этом участвующая организация, в которой работает участник, выплачивает 14,5 процента, а участник — 7,25 процента;

2. *вносит* в Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций без ретроактивного действия поправки, изложенные в приложении к настоящей резолюции;

## II

**МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ  
АКТУАРНОГО БАЛАНСА ФОНДА**

*предлагает* Правлению Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с помощью Комитета актуариев рассмотреть в начале 1984 года различные предложения, обсуждавшиеся на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи, в целях уменьшения или ликвидации актуарного дефицита Объединенного пенсионного фонда персонала

<sup>64</sup> См. также раздел X.B.6, решение 38/452.

<sup>65</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 9 (A/38/9); и A/38/9/Add.1.*

<sup>66</sup> A/38/547.

Организации Объединенных Наций, включая следующие меры:

*a)* увеличение до разумного уровня процентной ставки, применяемой при исчислении единовременной суммы, выплачиваемой взамен пенсионного пособия;

*b)* исчисление единовременной суммы в чистом эквивалентном выражении с учетом возмещения любых выплаченных с нее налогов;

*c)* пересмотр положений о досрочном выходе в отставку с учетом, в частности, замечаний, изложенных Комитетом актуариев;

*d)* установление предельного уровня для самых высоких пенсий;

*e)* пересмотр двусторонней системы, используемой для определения первоначального размера пенсии и ее последующих корректировок;

*f)* пересмотр пособий, выплачиваемых членам семьи в случае смерти сотрудников, в соответствии с Положениями Фонда, а также изучение альтернативных путей их финансирования;

и представить свои выводы и рекомендации по данным предложениям и по таким другим мерам, какие она сочтет уместными, через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам Генеральной Ассамблеи на ее тридцать девятой сессии;

### III

**ЗАЧИТЫВАЕМОЕ ДЛЯ ПЕНСИИ ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ СОТРУДНИКОВ КАТЕГОРИИ СПЕЦИАЛИСТОВ И ВЫШЕ**

1. *постановляет* провести на своей тридцать девятой сессии обзор зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше;

2. *просит* Комиссию по международной гражданской службе, в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, представить Генеральной Ассамблеи на ее тридцать девятой сессии рекомендации относительно надлежащего уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения сотрудников категории специалистов и выше;

3. *просит далее* Комиссию по международной гражданской службе при рассмотрении сопоставимых уровней зачитываемого для пенсии вознаграждения в сотрудничестве с Правлением провести сопоставление уровней пенсионных пособий в свете всех факторов, которые она донесла до сведения Генеральной Ассамблеи в своем годовом докладе<sup>67</sup>, в рамках сопоставления общих вознаграждений, подлежащего проведению в соответствии с принципом Ноблемера, и представить в 1984 году доклад по этому вопросу Ассамблее к началу ее тридцать девятой сессии на основе последних имеющихся данных;

самблее к началу ее тридцать девятой сессии на основе последних имеющихся данных;

4. *постановляет* отложить осуществление любых корректировок, которые могут потребоваться в 1984 году на основании статьи 54 *b* Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, пока Генеральная Ассамблея на своей тридцать девятой сессии не рассмотрит рекомендации Комиссии по международной гражданской службе и Правления относительно уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения;

5. *постановляет далее*, что, если Генеральная Ассамблея не сможет принять решение относительно уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения на своей тридцать девятой сессии, она вновь рассмотрит на этой сессии вопрос о том, чтобы отложить осуществление корректировок, которые потребуются в соответствии со статьей 54 *b* Положений Фонда;

6. *просит* Правление, в свете рекомендаций относительно уровня зачитываемого для пенсии вознаграждения, рекомендовать Генеральной Ассамблее на ее тридцать девятой сессии соответствующие поправки к статье 54 *b* Положений Фонда;

### IV

**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПЕНСИОННЫЙ ПЛАН МЕЖДУНАРОДНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ТРУДА**

*обращает внимание* Международной организации труда на серьезную озабоченность, которая была выражена в ходе тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи в отношении необходимости сохранять единство, преемственность и целостность объединенной пенсионной системы персонала Организации Объединенных Наций и избегать любых действий, которые могли бы оказать негативное воздействие на эту систему;

### V

**ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЙ ФОНД**

*уполномочивает* Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций пополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

### VI

**АДМИНИСТРАТИВНЫЕ РАСХОДЫ**

*утверждает* расходы, непосредственно относимые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, в общей сумме 6 723 100 долл. США (нетто) на 1984 год и дополнительные расходы на 1983 год в сумме 17 700 долл. США (нетто) для управления Фондом.

<sup>67</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать четвертая сессия, Дополнение № 30 (A/34/30), глава III.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Изменения к Положениям Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

## СТАТЬЯ 1

## Определения

п) «Собственные взносы» означают взносы, не превышающие установленный в графе В статьи 25 а процент зачитываемого вознаграждения участника, который вносится в Фонд участником или от его имени во исполнение положений о зачитываемом сроке службы, содержащихся в статье 22, с процентами, но при условии, что в отношении службы в участвующей организации до принятия ее в члены Фонда, признаваемой в качестве зачитываемой, это означает:

Подпункты i и ii остаются без изменений.

## СТАТЬЯ 21

## Участие

b) Участие прекращается либо тогда, когда организация, в которой работает участник, перестает быть участвующей организацией, либо с момента его кончины или прекращения службы в такой участвующей организации, однако участие считается непрерывным, когда участник возобновляет зачитываемую службу в участвующей организации в течение двенадцати месяцев после ее прекращения, если ему не было выплачено пособие.

## СТАТЬЯ 22

## Зачитываемый для пенсии срок службы

a) Зачитываемый срок службы начисляется участнику, получающему вознаграждение с начала и до окончания его участия в Фонде. Для целей статей 28 b, 28 c и 29 b отдельные периоды зачитываемой службы должны суммироваться, однако при этом не должны учитываться периоды службы, за которые был выплачен расчет при уходе со службы, который впоследствии не был возмещен.

## СТАТЬЯ 25

## Взносы

a) В Фонд уплачиваются взносы участником и участвующей организацией, в которой работает участник, одновременно с начислением зачитываемого срока службы в соответствии со статьей 22 a, в процентах от зачитываемого для пенсии вознаграждения, указанных ниже:

A	B	C
За периоды зачитываемого срока службы	Выплачивается участниками	Выплачивается участвующей организацией, в которой работает участник (в процентах)
до 1984 года	7,00	14,00
с 1984 года	7,25	14,50

b) (i) Взносы с целью, предусмотренной в статье 22 b в отношении периода неоплачиваемого отпуска, составляют процент от зачитываемого для пенсии вознаграждения участника, равный соответствующим процентам, указанным в пункте a, выше, которые выплачиваются совместно участником и участвующей организацией, в которой работает участник. Подобные взносы будут выплачиваться одновременно с таким отпуском полностью участником или полностью организацией, либо частично участником и частично организацией;

Подпункт ii остается без изменений.

c) Уплата взносов с целью признания, предусмотренного статьей 23, производится вместе с процентами участником и организацией в суммах, в которых они вносились бы

соответственно каждой стороной, если бы служба в этот период являлась зачитываемой.

## СТАТЬЯ 28

## Пенсии

b) Пенсии, при соблюдении положений d и e, ниже, в отношении периода или периодов участия, начинающихся 1 января 1983 года или позднее, выплачиваются по стандартной ставке, которая определяется путем умножения:

Подпункты i, ii, iii остаются без изменений.

Тем не менее в отношении участника с предыдущим зачитываемым для пенсии сроком службы продолжительностью пять лет или более, завершившимся в период между 1 января 1978 года и 31 декабря 1982 года, стандартная годовая ставка, указанная выше, подсчитывается с учетом периода зачитываемой для пенсии службы для целей подпунктов i, ii и iii, выше, в качестве периода зачитываемой для пенсии службы до 1 января 1983 года.

c) Пенсии при соблюдении положений d и e, ниже, в отношении любого периода участия, начавшегося до 1 января 1983 года, выплачиваются в виде стандартной годовой ставки, которая определяется путем умножения:

- i) первых 30 зачитываемых для пенсии лет службы участника на 2 процента его окончательного среднего вознаграждения, и
- ii) его зачитываемых для пенсии лет службы свыше 30 лет, но не превышающих пяти лет, на 1 процент его окончательного среднего вознаграждения.

## СТАТЬЯ 32

## Отсрочка выплаты пособий и выбор вида пособия

a) Выплата участнику расчета при уходе со службы или осуществление участником предоставленного ему права выбора того или иного вида пенсий, который предусматривает выплату в форме единовременной суммы или иной форме, по просьбе участника во время его ухода со службы могут быть отсрочены на период 12 месяцев.

## СТАТЬЯ 40

## Влияние возобновления участия в Фонде

b) Такой участник, который вновь становится участником Фонда и затем вновь уходит со службы по истечении не менее чем пяти лет дополнительной зачитываемой для пенсии службы, также имеет право в момент такого повторного ухода со службы, в отношении такой службы и при соблюдении положений пункта a, ниже, на получение пособия в связи с досрочным выходом на пенсию или отсроченной пенсии или расчета при уходе со службы в соответствии со статьями 28, 29, 30 или 31, в зависимости от конкретного случая.

c) Такой участник, который вновь становится участником Фонда и затем вновь уходит со службы по истечении менее чем пяти лет дополнительной зачитываемой для пенсии службы, имеет право в отношении такой службы на получение:

- i) расчета при уходе со службы в соответствии со статьей 31; или
- ii) пенсии, пособия в связи с досрочным выходом на пенсию или отсроченной пенсии, в зависимости от конкретного случая, в соответствии с положениями статей 28, 29 или 30 в зависимости от продолжительности такой дополнительной зачитываемой для пенсии службы, если в момент ухода со службы его возраст составляет не менее 55 лет и при соблюдении положения пункта d, ниже; такие пособия не могут быть заменены полностью или частично на единовременное пособие и не подлежат никаким положениям о минимальных выплатах.

d) Выплата пособий согласно пунктам b или c ii, выше, начинается с даты возобновления или начала, в зависимо-

сти от конкретного случая, выплаты пособий, приостановленной в соответствии с положениями пункта *a*, выше. В любом случае общая сумма пособий, выплачиваемых бывшему участнику в отношении отдельных периодов зачитываемой для пенсии службы или от его имени, не должна превышать такие выплаты, которые причитались бы, если бы его участие в Фонде было непрерывным.

### 38/234. Вопросы, касающиеся предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1984 — 1985 годов

Генеральная Ассамблея,

#### I

#### ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

*предлагает* Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам рассмотреть финансовые аспекты рекомендаций Комитета по программе и координации, содержащихся в пунктах 286 *c* и *d* его доклада<sup>68</sup>, а также вопрос о слиянии элементов программы 4.9 и 4.15, как было рекомендовано этим Комитетом в пункте 286 *a* его доклада, и представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее;

#### II

#### МЕЖДУНАРОДНЫЙ ВЫЧИСЛИТЕЛЬНЫЙ ЦЕНТР

*утверждает* бюджетную смету для Международного вычислительного центра на 1984 год<sup>69</sup>;

#### III

#### КОНСУЛЬТАТИВНЫЙ КОМИТЕТ ПО КООРДИНАЦИИ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ

*утверждает* программу работы и бюджетную смету Консультативного комитета по координации информационных систем на двухгодичный период 1984—1985 годов<sup>70</sup>;

#### IV

#### ПОЕЗДКИ ПЕРВЫМ КЛАССОМ И ОРГАНИЗАЦИЯ И МЕТОДЫ СЛУЖЕБНЫХ ПОЕЗДОВ

*принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о поездках первым классом<sup>71</sup> и об организации и методах служебных поездок<sup>72</sup>, а также соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>73</sup>;

<sup>68</sup> Там же, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/38/38), часть первая.

<sup>69</sup> A/C.5/38/39.

<sup>70</sup> A/C.5/38/42.

<sup>71</sup> A/C.5/38/14.

<sup>72</sup> A/C.5/38/22.

<sup>73</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 7 А (A/38/7/Add.1 — 23), документ A/38/7/Add.6.

#### V

#### ПЕРЕСМОТРЕННАЯ СМЕТА ПО РАЗДЕЛУ 27 (ОБЩЕСТВЕННАЯ ИНФОРМАЦИЯ): ЕЖЕГОДНИК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Ежегоднике Организации Объединенных Наций<sup>74</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>75</sup>;

2. *одобряет* выводы Консультативного комитета, содержащиеся в его докладе;

#### VI

#### ЕЖЕГОДНИК ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

*учитывая* желательность более широкого использования общественностью Ежегодника Организации Объединенных Наций,

*напоминая* о проблемах, возникающих в деле своевременного издания Ежегодника Организации Объединенных Наций,

*принимая к сведению* пункты доклада Генерального секретаря, касающиеся мер по ликвидации отставания с публикацией Ежегодника Организации Объединенных Наций<sup>76</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>77</sup>,

1. *просит* Генерального секретаря провести всеобъемлющий обзор нынешней формы Ежегодника Организации Объединенных Наций в целях разработки новой формы, с тем чтобы сделать его более полезным и доступным;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад о выполнении данного раздела настоящей резолюции;

#### VII

#### РАСШИРЕНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ ДЛЯ КОНФЕРЕНЦИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА В БАНГКОКЕ

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о расширении помещений для конференций Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана в Бангкоке<sup>78</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>79</sup>;

<sup>74</sup> A/C.5/38/38.

<sup>75</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 7 А (A/38/7/Add.1 — 23), документ A/38/7/Add.8.

<sup>76</sup> A/C.5/38/38, пункты 10 — 15.

<sup>77</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 7 А (A/38/7/Add.1 — 23), документ A/38/7/Add.8, пункты 5 — 9.

<sup>78</sup> A/C.5/38/34.

<sup>79</sup> Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать восьмая сессия, Дополнение № 7 А (A/38/7/Add.1 — 23), документ A/38/7/Add.5.